

**ZSB4707**

**BLENDER KIELICHOWY**

Блендер со стеклянным сосудом  
/ Jar blender

# zelmer



**ZSB4707**

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Blender kielichowy

**EN** USER MANUAL  
Jar blender

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Mixer

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Stolní mixér

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Stolový mixér

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Turmixgép

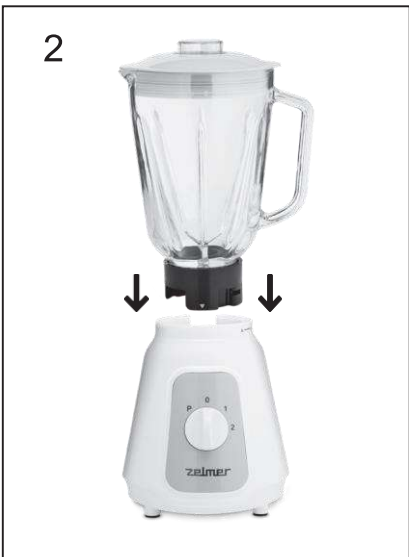
**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Blender vas

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Блендер со стеклянным сосудом

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Буркан блендер

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Блендер з чашею





DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. DOKŁADAMY STARAŃ, ABY PRODUKT DZIAŁAŁ W SPOSÓB ZADOWALAJĄCY I PRZYJEMNY.

## OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

## OPIS

1. Kubek z miarką
2. Pokrywka
3. Szklany kielich
4. Pierścień uszczelniający
5. Podstawa z ostrzem
6. Baza z silnikiem
7. Regulacja prędkości
8. Nóżki gumowe

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Przestrzegaj czasów pracy akcesoriów wskazanych w ich poszczególnych rozdziałach instrukcji obsługi.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

**Ostrzeżenie: potencjalne uszkodzenie ciała w wyniku nieprawidłowego użytkowania!**

Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z ostrzami tnącymi, opróżniania kielicha i czyszczenia.

Należy zachować ostrożność w przypadku wiania gorącego płynu do blendera, ponieważ może on zostać wyrzucony z urządzenia w wyniku nagłego parowania.

Zawsze należy odłączać blender od zasilania, jeśli pozostaje on bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

Przed zmianą akcesoriów lub obsługą części poruszających się podczas używania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci.

Urządzenie i kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

## **WAŻNE OSTRZEŻENIA**

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie może być używane do zastosowań komercyjnych lub przemysłowych. Nieprawidłowe używanie lub niewłaściwa obsługa produktu powoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci mając mokre dłonie lub stopy.

W celu zapewnienia efektu uszczelnienia ostrza mieszającego nie dopuszczaj, aby ostrze mieszające działało bez ładunku.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu do wieszania urządzenia.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z oficjalnym działem wsparcia technicznego. Aby zapobiec jakiegokolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia. Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia może wykonywać tylko wykwalifikowany personel z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.

**Eurogama Sp. z o. o.** nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty w wyniku niestosowania się do ostrzeżeń.

### **Przed pierwszym użyciem**

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa urządzenia i jej funkcje są zrozumiałe.

Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Przy pierwszym użyciu z urządzenia mogą uwalniać się zapachy lub opary.

## SPOSÓB UŻYCIA

### Blendowanie z wykorzystaniem pokrętle regulacji prędkości

Umieść składniki w kielichu i zamknij go, następnie postaw go na bazie i obróć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podnieś kielich, aby sprawdzić, czy został zablokowany.

- Podłącz urządzenie i obróć pokrętle uruchamiające do żądanej prędkości.
- Po zakończeniu blendowania obróć pokrętle uruchamiające do pozycji 0, odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.
- Zdejmij kielich i pokrywkę, a następnie wyjmij składniki.

### Owoce

Pokrój owoce na drobne kawałki, wlej odrobinę mleka, wody lub soku i zblenduj składniki za pomocą funkcji pulsacji. Aby zblendować owoce, należy obracać pokrętle uruchamiające do momentu uzyskaniażądanego efektu.

### Kruszenie lodu

Zaleca się użycie funkcji pulsacji oraz wlanie z lodem odrobiny wody.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania.

Nie zanurzaj urządzenia ani jego przewodu zasilającego w wodzie lub innym płynie, ani nie myj go w zmywarce.

Przetrzyj obudowę wilgotną ściereczką z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Nie używaj środków ściernych, stałych zmywaków, metalowych przedmiotów, środków do czyszczenia na gorąco ani środków dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić urządzenie.

Podczas procesu czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność ze względu na ostrza.

Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia i usuwanie wszelkich resztek jedzenia.

Jeżeli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiedniej czystości, jego powierzchnia może ulec uszkodzeniu, co może wpłynąć na żywotność urządzenia i doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

Do mycia w zmywarce do naczyń nadają się następujące części: kielich, pokrywka, kubek z miarką.

### Funkcja samoczyszczenia

Do kielicha wlej wodę i niewielką ilość detergentu.

Wybierz pozycję pulsacji oznaczoną literą „P”.

### Zdejmowane ostrza dla skuteczniejszego czyszczenia

Poluzuj pierścień mocujący ostrza, obracając go w prawo.

Zdejmij pierścień mocujący z ostrzy i wyczyść wszystkie części.

Po wyczyszczeniu ponownie załóż zespół ostrzy i przekręć pierścień mocujący w odwrotnym kierunku.

## Przepisy

Składniki	Czas	Prędkość
marchewka: 600g woda: 900g	2 minuty	MAKS.

## UTYLIZACJA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn.23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go do punktu prowadzącego zbiórkę zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

## WARNING

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. store these in a safe place for future reference.

## DESCRIPTION

1. Measuring Cup
2. Lid
3. Plastic jar
4. Sealing ring
5. Blade base
6. Motor unit
7. Speed control
8. Rubber feet

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Respect the operating times of the accessories indicated in their specific sections of the manual.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Warning: potential injury from misuse!

Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the glass jar and during cleaning.

Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

Always disconnect the blender from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.



This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

## IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

In order to ensure the sealing effect of blending blade, please do not allow the blending blade to work without load.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Blending with Speed Knob

Pour in the ingredients and cover the jar, and then place the jar into the motor unit and turn clockwise. Lift the jar to check whether it is locking or not.

Plug in the appliance and rotate the start knob to which speed you need.

At the end of preparation, rotate the start knob to position 0, unplug the appliance and wait until the blades come to a complete stop.

Remove the jar and take off the lid, then pour out the ingredients.

### For fruit preserves

Chop the fruits into small pieces, add some milk, water or juice and mix the ingredients with pulses of the Turbo function. To blend the fruits, rotate the start knob till you reach the desired result.

### For ice crushing

As it is recommended to use the Turbo function and add some water with the ice.

## MANITENANCE AND CLEANING

Before cleaning, always turn off the appliance and unplug it from the power supply.

Do not immerse the appliance and power cord in water or other liquids or wash them in the dishwasher.

Wipe off the toaster with a damp cloth and a little dish washing detergent. Do not use any abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaning agents or disinfectants, since they can damage the appliance.

During the cleaning process, special care must be taken with the blades and they are very sharp.

It is recommended to clean the appliance regularly and remove all traces of food.

If the appliance is not maintained in good cleaning condition, its surface can degrade and inexorably affect the life of the appliance and lead to a dangerous situation.

The following parts are suitable for cleaning in the dishwasher: jar, jar lid, measuring cup.

### Self-cleaning function

Introduce water and a small amount of detergent into the jar.

Select the "T" position "Turbo"

#### Removable blades for effective cleaning

Loosen the fixing ring of the blades by turning it clockwise.

Remove the fixing ring from the blades and clean all the parts.

Once clean, replace the blade assembly and turn the blade fixing ring in the opposite direction.

### Table of recipes

Load	Time	Speed
Soaked carrot: 600g Water: 900g	2'	MÁX.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

## ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese an einem sicheren Ort für spätere Nachschlagezwecke auf.

## BESCHREIBUNG

1. Messbecher
2. Deckel
3. Glasgefäß
4. Dichtring
5. Klingenuß
6. Motoreinheit
7. Geschwindigkeitsregelung
8. GummifüÙe

## SICHERHEITSHINWEISE

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Die Betriebszeiten des Zubehörs, die in den entsprechenden Abschnitten des Handbuchs angegeben sind, müssen eingehalten werden. Verfahren Sie bei der Reinigung entsprechend des Abschnitts bezüglich Wartung und Reinigung in diesem Handbuch.

**Achtung: Verletzungsgefahr aufgrund von Missbrauch!**  
Beim Umgang mit scharfen Klingen, beim Entleeren des Behälters und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten. Seien Sie vorsichtig, wenn heiÙe Flüssigkeiten in den Mixer gegossen werden, da sie aufgrund einer plötzlichen Dampferzeugung aus dem Gerät geschleudert werden können.

Der Mixer muss immer vom Netz getrennt werden, wenn er unbeaufsichtigt bleibt, sowie vor der Montage, Demontage oder Reinigung.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor das Zubehör ausgetauscht oder Sie sich in Bewegung befindlichen Teilen nähern. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch konzipiert und sollte unter keinen Umständen für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch verwendet werden. Jede unsachgemäße Verwendung oder unsachgemäße Handhabung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf während der Verwendung nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an das Stromnetz an und trennen Sie es nicht mit nassen Händen und/oder Füßen.

Um die Dichtungswirkung der Mixer Klinge zu gewährleisten, darf die Mixer Klinge nicht ohne Last arbeiten.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker zu ziehen, und verwenden Sie es nicht als Griff.

Trennen Sie das Produkt im Falle einer Panne oder Beschädigung sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe an dem Gerät durchführen.

**Eurogama Sp. z o.o.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

### Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie die Dampfstation benutzen, lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung durch und stellen Sie sicher, sämtliche Teile und Funktionen der Dampfstation verstanden zu haben. Stellen Sie sicher, das gesamte Verpackungsmaterial und Etiketten vor der ersten Anwendung zu entfernen.

Beim ersten Einsatz können Gerüche oder Dämpfe entstehen, die schnell entweichen. Sprühen Sie das erste Mal nicht auf Kleidungsstücke, da Spuren von Schmutz auf der Basisplatte vorhanden sein könnten.

## ANWENDUNGSHINWEISE

### Mixen mit dem Drehzahlknopf

Zutaten hineinfüllen und das Glasgefäß mit dem Deckel schließen. Dann das Glasgefäß auf die Motoreinheit setzen und nach rechts drehen. Das Glasgefäß anheben, um zu prüfen, ob es verriegelt ist.

Das Gerät anschließen und den Startknopf auf die gewünschte Geschwindigkeit drehen.

Den Startknopf nach der Zubereitung auf die Position 0 drehen, den Netzstecker herausziehen und warten, bis die Klingen vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Das Glasgefäß entfernen und den Deckel abnehmen, dann den Inhalt herausgießen.

### Für Obstkonserven

Die Früchte in kleine Stücke schneiden, etwas Milch, Wasser oder Saft hinzufügen und die Zutaten mit Hülsenfrüchten mischen. Um die Früchte zu mischen, den Startknopf drehen, bis Sie das gewünschte Ergebnis erreicht haben.

### Zur Zerkleinerung von Eis

Es wird empfohlen, die Pulsfunktion zu verwenden und etwas Wasser zum Eis hinzuzufügen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Tauchen Sie das Gerät sowie das Netzkabel nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie sie nicht in der Spülmaschine.

Wischen Sie den Toaster mit einem feuchten Tuch und ein wenig Spülmittel ab. Benutzen Sie keine reibenden Scheuermittel, Stahlwolle, Metallgegenstände, heiße Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese zu Schäden am Gerät führen können.

Während des Reinigungsprozesses müssen die Klingen mit besonderer Vorsicht behandelt werden, da sie sehr scharf sind.

Es wird empfohlen, das Gerät in regelmäßigen Abständen zu reinigen und sämtliche Spuren von Lebensmitteln zu entfernen.

Falls das Gerät in keinem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann seine Oberfläche beschädigt und die Lebensdauer des Geräts erheblich verkürzt werden sowie eine Gefährdung entstehen.

Folgende Teile sind für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet: Glasgefäß, Glasdeckel, Messbecher.

### Selbstreinigungsfunktion

Wasser und eine geringe Menge an Reinigungsmittel in das Glas füllen.

Wählen Sie die Position „P“ bzw. „Puls“.

### Herausnehmbare Klingen für eine wirksame Reinigung

Den Befestigungsring der Klingen lösen, indem er nach rechts gedreht wird.

Den Befestigungsring von den Klingen entfernen und sämtliche Teile reinigen.

Im Anschluss an die Reinigung den Klingenbausatz wieder einfügen und den Klingenbefestigungsring in die entgegengesetzte Richtung drehen.

### Rezepttabelle

Last	Zeit	Drehzahl
eingeweichte Karotten: 600g Wasser: 900g	2'	MAX.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronikaltgeräten schafft. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht in der Mülltonne, sondern in der Elektro- und Elektronik-Abfallsammelstelle in der Nähe Ihres Hauses.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBRĚ SLOUŽIT.

## VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## POPIS

1. Odměrka
2. Uzávěr
3. Džbán
4. Těsnicí kroužek
5. Základna s noži
6. Motorová jednotka
7. Regulace rychlosti
8. Protiskuzové nohy

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo zástupcem servisu či podobně kvalifikovanou osobou, aby se eliminovalo nebezpečí.

Dodržujte délky mixování u příslušenství, které jsou uvedené v příslušných částech příručky.

Při čištění postupujte podle části o údržbě a čištění v tomto návodu.

**Varování:** hrozí nebezpečí zranění v důsledku špatného užití!

Při manipulaci s ostrými noži, vyprazdňování džbánu a během čištění je třeba postupovat opatrně.

Dbejte opatrnosti, pokud je v mixéru horká kapalina.

Může z něj stoupat pára.

Vždy odpojte mixér od síťové zásuvky, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.

Před výměnou příslušenství a přístupných částí, nebo než se přiblížíte k částem, které se během chodu

pohybují, zařízení vypněte a odpojte ho od napájení. Tento produkt nesmějí používat děti. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí.

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen pro domácí použití a za žádných okolností by neměl být nikdy používán pro komerční nebo průmyslové použití. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení s produktem bude mít za následek neplatnost záruky.

Před zapojením produktu zkontrolujte, zda je síťové napětí stejné jako napětí uvedené na štítku produktu.

Během používání nesmí být síťový napájecí kabel zamotaný nebo omotaný kolem produktu.

Nepoužívejte zařízení ani je nepřipojujte a neodpojujte od sítě, když máte mokré ruce nebo nohy.

Pokud chcete zajistit těsnění nožů, dbejte na to, aby mixér nebyl ve stavu chodu naprázdno.

Netahejte za připojovací kabel spotřebiče, jestliže ho chcete odpojit od zásuvky elektrického proudu. Nepoužívejte kabel jako madlo.

V případě poruchy nebo poškození okamžitě odpojte produkt ze sítě a kontaktujte technickou podporu společnosti. Abyste předešli jakémukoli nebezpečí, zařízení neotevírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiální technické podpory značky produktu.

Společnost **Eurogama Sp. z o.o.** se zříká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

### Před prvním použitím

Před prvním použitím napařovací žehličky si pečlivě přečtete tento návod k použití a ujistěte se, že rozumíte všem funkcím přístroje. Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál a štítky.

Při prvním použití se mohou objevit pachy, které rychle zmizí. Poprvé spotřebič nepoužívejte ihned na oděvy, na žehlicí ploše mohou být stopy nečistot

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Míchání s použitím otočného ovladače rychlosti

Nalijte přísady a zakryjte džbán, poté jej umístěte do motorové jednotky a otočte ve směru hodinových ručiček. Zvedněte džbán a zkontrolujte, zda je zaaretovaný.

- Připojte spotřebič k síti a otočte ovladačem rychlosti na požadovanou rychlost.
- Na konci přípravy otočte ovladač rychlosti do polohy 0, odpojte spotřebič a počkejte, až se nože úplně zastaví.
- Vyjměte džbán a sejměte z něj víko, poté vylijte ingredience.



## Ovocné konzervy

Nakrájejte ovoce na malé kousky, přidejte trochu mléka, vody nebo džusu a smíchejte ingredience pomocí pulzů. Pro smíchání ovoce otáčejte ovladačem rychlosti, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

## Drcení ledu

Doporučujeme používat funkci pulzů a k ledu přidat trochu vody.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Spotřebič před čištěním vždy odpojte od elektrické sítě.

Neponořujte spotřebič a napájecí kabel do vody nebo jiných tekutin ani je nemyjte v myčce.

Otřete toustovač vlhkým hadříkem a trochou čistícího prostředku na nádobí. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, ocelovou vlnu, kovové předměty, horké čistící prostředky ani dezinfekční prostředky, protože by mohly spotřebič poškodit.

Během čištění věnujte zvláštní pozornost nožům, protože jsou velmi ostré.

Doporučuje se spotřebič pravidelně čistit a odstraňovat všechny stopy jídla.

Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu, může se zhoršit kvalita jeho povrchu, což může mít negativní dopad na jeho životnost a vést k situaci, která může způsobit zranění.

K mytí v myčce nádobí jsou určené následující části: džbán, víko džbánu, odměrka.

## Funkce samočištění

Do sklenice vlijte vodu a malé množství saponátu.

Vyberte polohu „P“ pro pulz

## Odnímatelné čepele pro efektivní čištění

Uvolněte upevňovací kroužek nožů otáčením kroužku ve směru hodinových ručiček.

Odstraňte upevňovací kroužek z nožů a očistěte všechny části.

Po vyčištění nože vyměňte a otočte upevňovací kroužek v opačném směru.

## Tabulka receptů

Načíst	Čas	Rychlost
Namočená mrkev: 600g Voda: 900g	2'	MAX.

## LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.

## UPOZORNENIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## POPIS

1. Odmerka
2. Veko
3. Sklenená nádoba
4. Tesniaci krúžok
5. Základňa s čepeľami
6. Motorová jednotka
7. Ovládač rýchlosti
8. Gumené nožičky

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Dodržiavajte prevádzkové časy príslušenstva, ktoré sú uvedené v príslušných častiach príručky.

Pri čistení postupujte v súlade s časťou o údržbe a čistení v tejto príručke.

Upozornenie: Pri nesprávnom používaní hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Pri manipulácii s ostrými reznými čepeľami, vyprázdňovaní sklenenej nádoby a počas čistenia postupujte opatrne.

Buďte opatrní, ak sa do mixéra nalieva horúca kvapalina, keďže môže z dôvodu náhleho odparenia vystreknúť zo spotrebiča.

Mixér odpojte z napájania vždy, keď ho nechávate bez dohľadu, a pred zostavením, demontážou alebo čistením.

Pred výmenou príslušenstva alebo skôr, ako sa

priblížite k dielom, ktoré sa pri používaní spotrebiča pohybujú, spotrebič vypnite a odpojte z elektrickej siete. Tento spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajú mimo dosahu detí. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Tento spotrebič je navrhnutý na použitie v domácnosti a za žiadnych okolností ho nikdy nepoužívajte na komerčné alebo priemyselné účely. Akékoľvek nesprávne použitie alebo nesprávne zaobchádzanie s výrobkom má za následok stratu platnosti záruky.

Pred zapojením výrobku skontrolujte, či je vaše sieťové napätie rovnaké ako napätie uvedené na výrobnom štítku.

Hlavný napájací kábel nesmie byť počas použitia pokrútený alebo omotaný okolo výrobku.

Zariadenie nepoužívajte, ani ho nepripájajte a neodpájajte z elektrickej siete, ak máte mokré ruky alebo nohy.

Aby sa zaistil tesniaci účinok čepele mixéra, nenechajte čepel mixéra pracovať bez zaťaženia.

Neodpájajte spotrebič zo sieťovej zásuvky ťahom za napájací kábel, ani ho nepoužívajte ako rukoväť

V prípade poruchy, alebo poškodenia okamžite odpojte výrobok zo siete a kontaktujte oficiálnu technickú podporu. Spotrebič neotvárajte, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu. Opravy alebo zásahy na zariadení môžu vykonávať iba kvalifikovaní technici z oficiálnej technickej podpory značky.

Spoločnosť **Eurogama Sp. z o.o.** sa zrieka akejkolvek zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo predmetom v dôsledku nedodržania týchto upozornení.

### Pred prvým použitím

Pred použitím spotrebiča si prečítajte príručku pre používateľa a oboznámte sa so všetkými jeho súčasťami a funkciami. Pred prvým použitím odstráňte všetky obaly a štítky.

Pri prvom použití sa z prístroja môžu uvoľniť pachy alebo výpary, ktoré sa však rýchlo stratia. Pri prvom použití nekropte odev, pretože na žehliacej ploche môžu byť stopy nečistôt.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### Mixovanie pomocou gombíka rýchlosti

Suroviny nalejte do nádoby a nasadte veko, umiestnite nádobu na motorovú jednotku a otočte v smere hodinových ručičiek. Zdvihnite sklenenú nádobu, aby ste skontrolovali, či je zaistená alebo nie.

- Zapojte spotrebič a otočte spúšťač gombík na požadované otáčky.
- Na konci prípravy otočte spúšťač gombík do polohy 0, odpojte spotrebič a počkajte, kým sa čepele úplne nezastavia.
- Odoberte nádobu a odnímate veko. Následne môžete obsah nádoby preliať.

## Ovocné koktaily

Ovocie nakrájajte na menšie kúsky, pridajte mlieko, vodu alebo džús a suroviny rozmixujte pomocou pulzného mixovania. Pri mixovaní ovocia otáčajte gombíkom, až kým nedosiahnete požadovaný výsledok.

## Drvenie ľadu

Na drvenie ľadu sa odporúča použiť pulzné mixovanie a pridať trošku vody.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením vždy spotrebič vypnite a odpojte z elektrickej siete.

Spotrebič a napájací kábel neponárajte do vody alebo inej kvapaliny, ani ho neumývajte v umývačke riadu.

Hriankovač utrite vlhkou handričkou s malým množstvom prostriedku na umývanie riadu. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenku, kovové predmety, prostriedky na čistenie za tepla alebo dezinfekčné prostriedky, keďže môžu spotrebič poškodiť.

Počas procesu čistenia postupujte obzvlášť opatrne pri čepeliach, keďže sú veľmi ostré.

Spotrebič sa odporúča pravidelne čistiť a odstraňovať všetky stopy potravín.

Ak sa spotrebič neudržiava v dobrom a čistom stave, jeho povrch sa môže narušiť a nezvratne ovplyvniť životnosť spotrebiča a spôsobiť nebezpečné situácie.

Nasledujúce súčasti sú vhodné na čistenie v umývačke: nádoba, veko nádoby, odmerka.

## Funkcia samočistenia

Nalejte do nádoby vodu a malé množstvo čistiaceho prostriedku.

Vyberte „P“ – polohu „Pulse“.

## Odnímateľné čepele na efektívne čistenie

Povoľte upevňovací krúžok čepelí jeho otočením v smere hodinových ručičiek.

Odmontujte upevňovací krúžok z čepelí a vyčistite všetky súčasti.

Po vyčistení namontujte zostavu čepelí späť a otočte upevňovací krúžok čepelí opačným smerom.

## Tabuľka receptov

Náplň	Čas	Otáčky
namočená mrkva: 600g Voda: 900g	2'	MAX.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok je v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ktorá vymedzuje právny rámec platný v Európskej únii, čo sa týka likvidácie a opätovného použitia odpadu z elektronických a elektrických zariadení.

Tento výrobok nevyhadzujte do koša, ale ho zanešte do najbližšieho zberného strediska pre elektrický a elektronický odpad.

Veríme, že budete s týmto výrobkom spokojní.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTOTTA! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## **FIGYELMEZTETÉS**

A termék használatának megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, majd tegye el biztonságos helyre későbbi használatra.

## **MEGNEVEZÉS**

1. Mérőpohár
2. Fedél
3. Üvegkancsó
4. Tömítőgyűrű
5. Pengetartó
6. Motoregység
7. Sebességvezérlés
8. Gumilábak

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más szakemberre. Minden esetben tartsa be a tartozékok maximális üzemidejét; ezeket a kézikönyv megfelelő fejezeteiben találja.

A tisztítást a jelen kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében szereplő utasításoknak megfelelően végezze el.

**Figyelem:** a helytelen használat személyi sérülést okozhat!

Az éles kések kezelésekor, az üvegkancsó ürítésekor, illetve a tisztítás során mindig körültekintően járjon el. Ha forró folyadékot tölt a készülékbe, legyen körültekintő, mert a hirtelen mozgás hatására a folyadék kifröccsenhet.

Ha a turmixgépet felügyelet nélkül hagyja, illetve annak összeszerelése, szétszerelése és tisztítása előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.

A tartozékok cseréje, valamint a mozgó alkatrészek megérintése előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket, majd válassza le az elektromos hálózatról. A készüléket gyermekek nem használhatják. Biztosítsa, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.

A berendezést gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint a megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben utasításokat kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és tájékoztatták őket a berendezéssel kapcsolatos veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy gyerekek ne játszanak a berendezéssel.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A berendezés otthoni használatra lett tervezve. Kereskedelmi és ipari használata tilos! A termék nem rendeltetésszerű használata vagy nem megfelelő kezelése a garancia elvesztésével jár.

A termék hálózathoz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék címkéjén feltüntetett értéknek.

Ügyeljen arra, hogy használat közben a tápkábel ne gubancolódjon össze, és ne tekeredjen a termék köré.

Ne használja a készüléket, illetve ne csatlakoztassa azt vagy válassza le az elektromos hálózatról nedves kézzel és/vagy lábbal.

A keverőkések szigetelésének a megőrzése érdekében ne járassa a készüléket üresen.

A dugasznál fogva húzza ki a tápkábelt.

A termék meghibásodása vagy sérülése esetén azonnal húzza ki a tápkábelt, és forduljon szakemberhez. A veszélyek elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. A készüléken kizárólag a gyártó hivatalos szervizmunkatársai végezhetnek javítást.

Az **Eurogama Sp. z o.o.** nem vállal felelősséget a jelen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredő személyi sérülésekért és vagyoni károkért.

### Az első használat előtt

A gőzölős vasaló használatá előtt feltétlenül olvassa el a kezelési utasítást, és ismerje meg annak összes alkatrészét és funkcióját. Az első használat előtt feltétlenül távolítsa el róla minden csomagolóanyagot.

Az első használat előtt a terméknek jellegzetes szaga lehet, ez azonban gyorsan elmúlik. Az első alkalommal ne a ruhákra permetezzen, mert a talplemez koszos lehet.

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## Turmixolás a sebességválasztó gomb használatával

Töltse be az összetevőket, és fedje le a kancsót, majd helyezze rá a kancsót a motoregységre, és forgassa el az óramutató járásának megfelelően. A megfelelő zárás ellenőrzése érdekében próbálja meg felemelni az üvegkancsót.

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, majd állítsa az indítógombot a kívánt sebességre.
- A művelet befejezését követően állítsa az indítógombot a 0 állásba, húzza ki a készüléket, majd várja meg, amíg a kések teljesen leállnak.
- Vegye le a kancsót, majd a fedelet, és öntse ki az összetevőket.

## Gyümölcskonzervekhez

Vágja apró darabokra a gyümölcsöt, töltsön be némi tejet, vizet vagy gyümölcslevet, és indítva-leállítva keverje össze az összetevőket. A gyümölcsök összeturmixolásához forgassa el az indítógombot, amíg el nem éri a kívánt eredményt.

## Jég aprításához

Javasoljuk, hogy használja az indítás-leállítás funkciót, és töltsön némi vizet a jég mellé.

# KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, majd válassza le az áramforrásról.

Ne merítse a készüléket és a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba, és ne kísérelje meg mosogatógépben elmosogatni.

Egy nedves ruha és némi mosogatószer segítségével törölgesse át a kenyérpíritót. Ne használjon súrolószereket, acélszivacsot, fém tárgyakat, forró tisztítószerkeket vagy fertőtlenítőszerkeket, mert ezek kárt tehetnek a készülékben.

A tisztítás során különösen körültekintően járjon el, mert a kések nagyon élesek.

Azt javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, és minden ételmaradékot távolítson el belőle.

Ha a készüléket nem tisztítja rendszeresen, a felülete megsérülhet, amely hatással lehet a készülék élettartamára, illetve veszélyes helyzeteket teremthet.

A következő alkatrészek moshatók mosogatógépben: kancsó, kancsó fedele, mérőpohár.

## Öntisztítás funkció

Öntsön vizet és egy kevés tisztítószert a tartályba.

Állítsa a készüléket a „P”, azaz „Pulse” üzemmódra.

## A tisztításhoz kivehető kések

Az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva lazítsa ki a kések rögzítőgyűrűjét.

Távolítsa el a rögzítőgyűrűt a késekről, majd tisztítsa meg az összes alkatrészt.

A tisztítást követően szerelje vissza a késeket, majd szerelje vissza a rögzítőgyűrűt a helyére; ehhez forgassa az ellenkező irányba.

## Recepttáblázat

Terhelés	Idő	Sebesség
áztatott sárgarépa: 600g Víz: 900g	2 perc	MAX.

## A TERMÉK LESELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU szabványnak (más néven WEEE szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem háztartási hulladékként kezelendő; a terméket a lakóhelye szerinti elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtőhelyére kell eljuttatni.

Reméljük, hogy meglelégedéssel használja termékünket!



**AM DORI SĂ VĂ MULȚUMIM PENTRU ALEGEREA ZELMER. DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEAZE DUPĂ AȘTEPTĂRILE ȘI NEVOILE DUMNEAVOASTRĂ.**

## **ATENȚIE**

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Cană pentru măsurat
2. Capac
3. Borcan de sticlă
4. Inel de etanșare
5. Bază a lamei
6. Unitate motorie
7. Control al vitezei
8. Piciorușe de cauciuc

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către reprezentantul de service sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.

Respectați timpul de utilizare a accesoriilor indicat în secțiunile specifice din manual.

Pentru curățare, procedați în conformitate cu secțiunea din acest manual referitoare la depozitare și curățare.

**Avertizare: posibilă vătămare din cauza folosirii incorecte!**

Trebuie acordată o atenție deosebită în timp ce manipulați lamele ascuțite, în momentul în care goliți borcanul și în timpul curățării.

Aveți grijă când turnați lichid fierbinte în blender deoarece poate fi aruncat afară din cauza formării bruște a aburilor.

Deconectați întotdeauna blenderul de la sursă dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

Opriiți aparatul și deconectați-l de la sursă înainte de a schimba accesoriile sau părțile care se află în apropierea acestuia.

Acest produs nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați la îndemâna copiilor aparatul și cablul.

Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

Este interzis copiilor să se joace cu acest aparat.

## AVERTISMENTE IMPORTANTE

Acest aparat este conceput pentru uz casnic și nu trebuie utilizat niciodată în scopuri comerciale sau industriale, indiferent de situație. Orice utilizare incorectă sau manevrare necorespunzătoare a aparatului va duce la pierderea garanției.

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de electricitate, verificați dacă tensiunea rețelei dumneavoastră corespunde cu cea indicată pe eticheta produsului.

În timpul utilizării, cablul de conectare la sursa de electricitate trebuie să nu fie încărcat sau înfășurat în jurul produsului.

Nu utilizați dispozitivul, nu conectați și nu deconectați rețeaua de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede.

Pentru a asigura efectul de etanșare al lamei pentru amestecare, vă rugăm să nu lăsați lama pentru amestecare să funcționeze fără încărcătură.

Nu trageți de cablul de conectare pentru a-l deconecta de la sursa de electricitate sau nu îl folosiți ca mâner

Deconectați produsul imediat de la sursa de electricitate în caz de defecțiune sau avarie și contactați un service oficial de asistență tehnică. Pentru a preveni orice risc de pericol, nu deschideți aparatul. Numai personalul tehnic calificat din service-ul oficial de asistență tehnică al mărcii poate efectua reparații sau proceduri pe aparat.

**Eurogama Sp. z o.o.** declină orice răspundere pentru daunele care pot apărea la oameni, animale sau obiecte, din cauza nerespectării acestor avertismente.

### Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza stația cu aburi, vă rugăm să vă asigurați că citiți manualul de utilizare și că înțelegeți toate părțile și caracteristicile stației cu aburi. Asigurați-vă că îndepărtați orice material de ambalare și etichete înainte de prima utilizare.

La prima utilizare, aparatul poate emite mirosuri sau aburi, care se vor atenua rapid. Nu pulverizați din prima pe haine, deoarece talpa poate avea urme de murdărie.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### Amestecarea cu Butonul de viteză

Turnați ingredientele și acoperiți borcanul, apoi puneți borcanul în unitatea motorie și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic. Ridicați borcanul pentru a verifica dacă se blochează sau nu.

- Conectați aparatul și rotiți butonul de pornire la viteza la care aveți nevoie.
- Când este gata, rotiți butonul de pornire în poziția 0, deconectați aparatul și așteptați până când lamele se opresc complet.
- Îndepărtați borcanul și scoateți capacul, apoi turnați ingredientele.

### Pentru conservele de fructelor

Tăiați fructele mărunt, adăugați lapte, apă sau suc și amestecați ingredientele cu impulsuri. Pentru a amesteca fructele, rotiți butonul de pornire până ajungeți la rezultatul dorit.

### Pentru zdrobirea gheții

Este recomandat să folosiți funcția pulse și să adăugați apă peste gheață.

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de curățare, opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

Nu scufundați aparatul și cablul de alimentare în apă sau în alte lichide și nu le spălați în mașina de spălat vase.

Ștergeți prăjitorul de pâine cu o cârpă umedă și detergent de vase. Nu utilizați agenți de spălare abrazivi, burete de sârmă, obiecte metalice, agenți de curățare la cald sau dezinfectanți, deoarece aceștia pot deteriora aparatul.

În timpul procesului de curățare, trebuie luate măsuri speciale cu lamele și acestea sunt foarte ascuțite.

Se recomandă curățarea periodică a aparatului și îndepărtarea tuturor urmelor de alimente.

Dacă aparatul nu este menținut în stare bună de curățare, suprafața sa poate deteriora și poate afecta inexorabil viața aparatului și poate fi periculos să îl folosiți.

Următoarele părți sunt adecvate pentru curățarea în mașina de spălat vase: borcanul, capacul borcanului și cana pentru măsurat.

### Funcția de autocurățare

Introduceți apă și o cantitate mică de detergent în vas.

Selecționați poziția „P” - „Pulse”

### Lame detașabile pentru o curățare ușoară

Desfaceți inelul de fixare al lamelor rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Scoateți inelul de fixare din lame și curățați toate părțile.

Odată curățat, înlocuiți ansamblul lamei și răsuciți inelul de fixare a lamei în direcția opusă.

### Tabel de rețete

Încărcătură	Timp	Viteză
morcovi înmuiiați: 600g Apă: 900g	2'	MAX.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19 / UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscută sub denumirea de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), asigură cadrul legal aplicabil în Uniunea Europeană pentru eliminarea și reutilizarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi, ci mergeți la cel mai apropiat centru de colectare a deșeurilor și echipamentelor electrice și electronice.

Sperăm că veți fi mulțumit de acest produs!

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Мерный стакан
2. Крышка
3. Стеклянная чаша
4. Уплотнительное кольцо
5. Основание лезвия
6. Узел двигателя
7. Регулятор скорости
8. Резиновые ножки

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией.

Соблюдайте время работы аксессуаров, указанное в соответствующих разделах руководства.

Выполняйте очистку в соответствии с указаниями, приведенными в разделах данного руководства, посвященных техобслуживанию и очистке прибора.

**Предупреждение: потенциальный риск травмы в случае неправильной эксплуатации!**

Во время опорожнения стеклянной чаши и чистки следует соблюдать осторожность при обращении с острыми режущими лезвиями.

Будьте осторожны, если в блендер наливается горячая жидкость, так как она может выталкиваться из прибора вследствие резкого давления пара.

Всегда отсоединяйте блендер от источника питания,

если он оставляется без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или чисткой.

Перед сменой аксессуаров или касанием вращающихся во время работы деталей прибор следует выключить и отсоединить от сети.

Прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и его шнур в не доступном для детей месте.

Допускается использование приборов людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором.

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Этот прибор предназначен для домашнего использования и никогда и ни при каких обстоятельствах не может быть использован в коммерческих или промышленных целях. Любое ненадлежащее использование или неправильное обращение с прибором делает гарантию недействительной.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на этикетке изделия.

Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был запутан или намотан на прибор во время его эксплуатации.

Запрещено эксплуатировать прибор, подключать или отключать его от сети, касаясь его влажными руками или ногами.

Чтобы обеспечить эффективность уплотнения лезвия блендера, не допускайте работу лезвия блендера без нагрузки.

Не тяните за сетевой кабель, чтобы отключить прибор, и не используйте его как ручку

При поломке или повреждении незамедлительно отключите устройство от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. В целях безопасности не открывайте устройство. Только квалифицированный технический персонал из официальной службы технической поддержки компании может выполнять ремонт или другие виды технических операций на устройстве.

Компания **Eurogama Sp. z o.o.** снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам вследствие несоблюдения приведенных инструкций.

## Перед первым использованием

Перед эксплуатацией парового утюга прочитайте руководство пользователя и удостоверьтесь в том, что понимаете назначение всех деталей и функций парового утюга. Перед первым использованием снимите всю упаковку и бирки.

Во время первого использования прибора может появиться пар или запах, которые быстро улетучатся. При первом включении не распыляйте пар на одежду, поскольку на подошве утюга могут быть следы грязи

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Смешивание с помощью ручки скорости

Влейте ингредиенты и закройте чашу, а затем разместите ее на узле двигателя и поверните по часовой стрелке. Приподнимите чашу, чтобы проверить, зафиксирована она или нет.

- Подключите прибор и установите ручку пуска на нужную скорость.
- По завершении приготовления поверните ручку пуска в положение «0», отключите прибор от сети и дождитесь полной остановки лезвий.
- Снимите чашу и откройте крышку, а затем вылейте ингредиенты.

### Для приготовления плодово-ягодного джема

Порежьте фрукты на маленькие кусочки, добавьте немного молока, воды или сока и перемешайте ингредиенты в импульсном режиме. Чтобы перемешать фрукты, вращайте кнопку пуска до достижения требуемого результата.

### Для измельчения льда

Рекомендуется использовать функцию «импульс» и добавить ко льду немного воды.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Перед очисткой всегда выключайте прибор и извлекайте его вилку из розетки.

Не погружайте прибор и шнур питания в воду или другую жидкость и не мойте их под проточной водой.

Вытирайте тостер влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. Не используйте абразивные обезжириватели, стальные мочалки, металлические предметы, горячие чистящие вещества или дезинфицирующие вещества, поскольку они могут повредить прибор.

Во время процесса чистки особое внимание следует уделить лезвиям, поскольку они очень острые.

Прибор рекомендуется регулярно чистить и удалять все остатки пищи.

Если прибор не поддерживается в хорошем состоянии, его поверхность может испортиться, что неизбежно повлияет на срок службы прибора и создаст опасную ситуацию.

Для чистки в посудомоечной машине подходят следующие детали: чаша, крышка чаши, мерный стакан.

### Функция самоочистки

Налейте в чашу воду и небольшое количество моющего средства.

Выберите положение «P» (импульс)

### Съемные лезвия для эффективной очистки

Ослабьте фиксирующее кольцо лезвий, повернув его по часовой стрелке.

Снимите фиксирующее кольцо с лезвий и очистите все детали.

После очистки поставьте на место узел лезвия и поверните фиксирующее кольцо лезвия в противоположном направлении.

## Таблица рецептов

Нагрузка	Время	Скорость
замоченная морковь: 600g Water: 900 г	2 минуты	МАКСИМАЛЬНАЯ

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.



**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ВНИМАНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Измервателна чаша
2. Капак
3. Стъклена кана
4. Уплътнителен пръстен
5. Основа на острието
6. Основа с електродвигателя
7. Контрол на скоростта
8. Гумени крачета

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Времето за работа на аксесоарите, посочено в съответните раздели в ръководството, следва да се спазва.

Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка и почистване на настоящото ръководство за почистване.

**Внимание:** при неправилна употреба съществува риск от нараняване!

Трябва да се внимава, когато се борави с острите режещи остриета, при изпразване на стъклената кана и по време на почистване.

Трябва да се внимава при наливане на гореща течност в пасатора, тъй като е възможно течността да бъде изхвърлена от уреда поради внезапно образуване на пара.

Винаги изключвайте щепсела от контакта, ако ще оставяте пасатора без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.

Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, преди да сменяте принадлежности или да се доближавате до движещи се по време на работа части.

Този уред на бива да се използва от деца. Уредът и кабелът му трябва да са извън досега на деца.

Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако те са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това.

Децата не бива да си играят с уреда.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уредът е предназначен изключително за домашна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва за търговски или промишлени цели. Всяко използване не по предназначение или неправилно боравене с продукта прави гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта.

Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не използвайте уреда, не го включвайте или изключвайте към/от електрическата мрежа с мокри ръце и/или крака.

За да се осигури уплътняващият ефект на смесителното острие, не бива да се допуска острието да се върти без натоварване.

Не дърпайте свързващия кабел, за да го изключите от контакта и не го използвайте за дръжка

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури по устройството.

**Eurogama Sp. z o.o.** отхвърля всякаква отговорност за вреди, от които могат да пострадат хора, животни или предмети, поради неспазването на тези предупреждения.

### Преди първата употреба

Преди да използвате парната ютия, не забравяйте да прочетете ръководството за експлоатация и да разберете всички нейни части и функции. Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали и етикети преди да използвате уреда за първи път.

По време на първото използване е възможно да се отделят миризми или дим, които ще изчезнат за кратко време. По време на първата употреба не пръскайте дрехите, тъй като може да има следи от прах върху плочата

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### Пасиране с бутона за регулатора на скоростта

Съставките се изсипват, а каната се покрива, след което се поставя върху основата с мотора и се завърта по посока на часовниковата стрелка. Вдигнете каната, за да проверите дали е заключена.

- Включете щепсела на уреда в контакта, след което завъртете бутона Вкл./Изкл на желаната скорост.
- В края на приготвянето на сместа завъртете бутона „Вкл./Изкл“ до позиция 0, извадете щепсела на уреда от контакта и изчакайте, докато остриетата застанат в неподвижно положение.
- Каната се изважда, капакът се сваля, след което съставките се изливат.

### За плодови консерви

Плодовете се нарязват на малки парченца, добавя се мляко, вода или сок, след което съставките се смесват на импулси. За смесване на плодовете стартовият бутон се завърта до постигане на желания резултат.

### За смилане на лед

За тази цел се препоръчва да се използва функцията „Пулс“ и към леда да се добави малко вода.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди почистване уредът винаги трябва да е изключен, а щепселът – изваден от контакта.

Уредът и захранващият кабел не бива да се потапят във вода или други течности, не бива и да се мият в съдомиялна машина.

Уредът се избърсва с влажна кърпа и малко веро. Да не се използват каквито и да било абразивни почистващи препарати, стоманена вата, метални предмети, горещи почистващи препарати или дезинфекциращи средства, тъй като те могат да повредят уреда.

По време на почистване трябва да се внимава особено много с остриетата, тъй като са много остри.

Препоръчва се уредът да се почиства редовно – от него да се премахват всички остатъци от храна.

Ако уредът не се поддържа в добре почиствено състояние, неговата повърхност ще се влоши и неизбежно ще повлияе отрицателно на срока на ползване, като може да доведе и до опасна ситуация.

За миене в съдомиялна машина са подходящи следните части: каната, капакът на каната, мерителната чаша.

### Функция „Самопочистване“

В каната се налива вода и се сипва малко препарат за почистване.

След това с „P“ се избира позиция „Пулс“

### За ефикасно почистване остриетата могат да се свалят

Фиксиращият остриетата пръстен се разхлабва чрез отвъртане надясно.

Фиксиращият остриетата пръстен се отстранява, след което се почистват всички части.

След като бъдат почиствени, слобката с остриетата се сменя, а фиксиращият остриетата пръстен се завърта в обратната посока.

## Таблица с рецепти

Натоварване	Време	Скорост
накиснати моркови: 600g Вода: 900g	2'	MAX.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, за изхвърляне и повторно използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кошчето за боклук. Вместо това отидете до най-близкия център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

Надяваме се да останете доволни от този продукт.

МИ ХОТИЛИ Б ПОДЯКУВАТИ ВАМ ЗА ВИБІР ZELMER. МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед використанням виробу радимо уважно прочитати цю інструкцію, яку слід зберігати в надійному місці для звернення до неї в майбутньому.

## ОПИС

1. Мірний стакан
2. Кришка
3. Складна чаша
4. Ущільнювальне кільце
5. Основа леза
6. Вузол двигуна
7. Регулятор швидкості
8. Гумова опора

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його має бути замінено виробником, його агентом із сервісу або аналогічно кваліфікованими особами.

Слід дотримуватися часу роботи аксесуарів, як зазначено у відповідних розділах керівництва.

Виконуйте очищення згідно з вказівками, наведеними в розділах цього керівництва, присвяченим техобслуговуванню й очищенню приладу.

**Попередження: ризик потенційної травми в разі неправильної експлуатації!**

Слід бути обережними під час роботи з гострими ріжучими лезами, спорожнення скляної чаші й очищення.

Будьте обережними, коли наливаєте гарячу рідину у блендер, оскільки це може призвести до несподіваного різкого виділення пари з приладу.

Завжди відключайте блендер від живлення, якщо

він залишається без догляду, чи перед складанням, розібранням або чищенням.

Перед зміною аксесуарів або торканням деталей, які рухаються під час роботи, слід вимкнути прилад і відключити його від мережі живлення.

Дітям заборонено користуватися цим приладом.

Зберігайте прилад і його шнур у недоступному для дітей місці.

При використанні цих приладів особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом чи знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм має бути роз'яснено правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомлюють небезпеки, які виходять від нього. Не можна допускати, щоб діти грали з приладом.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений для домашнього використання й за жодних обставин не має використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неналежне використання продукту або неправильне поводження з ним робить гарантію недійсною.

Перед тим як підключити продукт до електроживлення, переконайтесь у тому, що напруга мережі є такою, яка вказана на етикетці продукту.

Під час використання кабель підключення до мережі не має заплутуватися або обмотуватися навколо продукту.

Заборонено використовувати прилад, підключати або відключати його від мережі живлення, торкаючись його вологими руками або ногами.

Щоб забезпечити ефект герметичності леза, не дозволяйте йому працювати без навантаження.

Не тягніть за шнур підключення, щоб від'єднати його від електроживлення, і не використовуйте його як ручку.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно відключіть його від електроживлення й зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Для уникнення небезпеки не відкривайте прилад. Виконувати ремонт приладу або будь-які операції з ним може тільки кваліфікований технічний персонал з офіційної служби технічної підтримки бренду.

Компанія **Eurogama Sp. z o.o.** відмовляється від будь-якої відповідальності за шкоду, яка може бути спричинена людям, тваринам або речам внаслідок недотримання цих попереджень.

## Перед першим використанням

Перш ніж користуватися паровою праскою, переконайтесь в тому, що ви прочитали керівництво користувача і зрозуміли всі частини й функції парової праски. Перед першим використанням обов'язково видаліть будь-який пакувальний матеріал й етикетки.

Під час першого використання прилад може виробляти запах або дим, які швидко розповсюджуються. Використовуючи уперше, не розбризкуйте на одяг; крім того, на підшві можуть бути сліди бруду

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Змішування за допомогою кнопки швидкості

Влийте всі інгредієнти й закрийте кришку, а потім розташуйте чашу на вузлі двигуна і поверніть за годинниковою стрілкою. Спробуйте підняти чашу, щоб перевірити наявність блокування.

- Увімкніть прилад і прокрутіть кнопку запуску до необхідного рівня швидкості.
- Після закінчення роботи поверніть кнопку запуску в положення «0», відключить прилад і дочекайтесь повної зупинки лез.
- Зніміть чашу й кришку, а потім вилийте інгредієнти.

### Для приготування плодово-ягідного джему

Поріжте фрукти на маленькі шматочки, додайте трохи молока, води або соку й перемішайте інгредієнти в імпульсному режимі. Щоб перемішати фрукти, прокрутіть кнопку пуску до досягнення необхідного результату.

### Для подрібнення льоду

Рекомендується використовувати функцію «імпульс» і додати трохи води до льоду.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

Перед очищенням завжди вимикайте прилад і виймайте вилку з розетки.

Не занурюйте прилад і шнур живлення у воду або іншу рідину й не мийте їх під проточною водою.

Витирайте тостер вологою тканиною з невеликою кількістю м'яючого засобу. Не використовуйте абразивні знежирювачі, сталеві мочалки, металеві предмети, гарячі чистячі засоби або дезінфікуючі засоби, оскільки вони можуть пошкодити прилад.

Під час процесу очищення слід бути обережними з лезами, оскільки вони дуже гострі.

Рекомендуємо регулярно чистити прилад і видаляти всі залишки їжі.

Якщо не підтримувати чистоту приладу, це може негативно вплинути на якість поверхні та строк служби приладу й призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

Наступні деталі можна мити в посудомийній машині: чаша, кришка чаші, мірний стакан.

### Функція самоочищення

Влийте воду й невелику кількість м'яючого засобу в глечик.

Виберіть положення «P» (імпульс)

### Знімні леза для ефективного чищення

Ослабте фіксувальне кільце лез, повернувши його за годинниковою стрілкою.

Змініть фіксувальне кільце з лез і почистіть усі деталі.

Після очищення встановіть вузол лез на місце й поверніть фіксувальне кільце лез у протилежному напрямі.

### Таблиця рецептів

Навантаження	Час	Швидкість
Замочена морква: 600g Вода: 900g	2 хвилини	МАКС.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає Європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.



## PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.

2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:

- ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),
- poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,

4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczętkę punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.

5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.

6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.

7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.

8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.

9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.

10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.

11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.

12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**

13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.

15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vzťahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrne alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/ EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберігати цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

EUROGAMA SP. Z O.O.  
ALEJE JEROZOLIMSKIE 220/225  
02-486 WARSZAWA  
VAT: 5223128159

04/2020

**zelmer**

[WWW.ZELMER.COM](http://WWW.ZELMER.COM)